

'Translation means poesía'

Algo más que palabras es una exposición sobre la capacidad de la máquina de generar belleza o poesía a través de las herramientas online de traducción de texto, como Google Translator. Es bien sugestiva la idea de emulsionar la Lingüística computacional con el campo de la traducción en la probeta de Lo artístico. El experimento se enfoca de diversas maneras por los artistas

participantes. Eugenio Tisselli ha programado un algoritmo que hace que cada vez que el índice de la Bolsa de Valores de Nueva York cierre con un valor positivo, un fragmento del artículo 27 de la Constitución mexicana se traduzca automáticamente al inglés y se tiña de rojo (ver <http://motorhueso.net/27>). La idea surge en protesta al reciente cambio del artículo 27 de la Constitución mexicana que permite a las empresas ex-



tranjeras apropiarse de los recursos que antes eran propiedad exclusiva de la nación. A medida que las frases se van traduciendo al inglés y tiñéndose de rojo, el texto de la Constitución mexicana va mutando sobre pantalla en una piel arañada, cada vez más

**Frame del vídeo
'To read' de Irene
Solá, obra presente
en la exposición**

MERY CUESTA



sufriente. Una hermosa metáfora visual dictada por un algoritmo. Otra idea presente es la belleza del error de software. Las grietas de programación son interpretadas desde parámetros estéticos en términos de belleza o emoción. ¿Por qué nos parecen bellos los errores de la máquina? ¿Será que son el poético reflejo de nuestra imperfección? La reflexión sobre el influjo de la tecnología en la psique humana es una de las temáticas seminales del siglo XXI.

En otras palabras

CAN FELIPA. BARCELONA. HASTA EL 28 DE MARZO.
[HTTP://WWW.CCCANFELIPA.CAT/ARTS-VISUALS/EXPOSICIO-EN-CURS/](http://www.cccanfelpa.cat/arts-visuals/exposicio-en-curs/)